

Woordenlijst bij *Kom verder!*

Bij de kennisboxen staat een *

Nederlands

Wie zijn wij?

stukadoor
papierbak
glasbak
schoonvader
bejaardenflat
weduwnaar
verbaasd
notaris
ontmoeten
schoolplein

Engels

plasterer
paper bin
glass bin
father in law
old people's home
widower
surprised
notary
meet
schoolyard

Les 1 Werk en inkomen (1)

Evert en Monica - Rijbewijs

jarig
slingers opgehangen
gefeliciteerd
verjaardag
autorijles
allebei
overkomt
aparte
examens
theorie
praktijk
trakteren
verschil
* rijbewijs B

has her birthday
decorate with garlands
congratulations
birthday
driving lessons
both
happens
separate
exams
knowledge
practical
treat
difference
Drivers licence B: the driver's licence that allows you to drive a normal car.

Op het schoolplein - Solliciteren

sollicitatiegesprek
telefoniste
telefonische verkoop
verbindt door (doorverbinden)
abonnement
solliciteren
uitzendbureau
* cv

job interview
switchboard operator
telesales
puts through (to put through)
subscription
applying for a job
temporary employment agency
A resume (curriculum vitae is Latin meaning 'life path'). It is a list of who you are and what you have done so far with respect to education, work.

Even langs schoonvader - Diploma's

inschrijven
opgeroepen

registered
called out

voedingsassistente
patiënten
voeding
precies
geduld
mbo

nutritional assistant
patients
nutrition
exactly
patience
vocational college

horeca

catering

ingeschreven
vooropleiding
vrijstelling
gedeelte
waarderen
verklaring
* beroepsopleidende leerweg (bol) en beroepsbegeleidende leerweg (bbl)

signed up
previous schooling
dispensation
part
value
testimony
There are two kinds of vocational trainings. One is a training path (beroepsopleidende leerweg, bol) for those who are new in the trade they want to learn. The school teaches you the trade and finds a trainee placement. The other one is a guidance path (beroepsbegeleidende leerweg, bbl) for those with some experience in the trade they want to learn. You are already working but want to study more in order to improve career prospects.

Even langs schoonvader - Eigen bedrijf

zelfstandigen

self-supporters

ruimte
netwerk
ondernemersplan
serieus
* Kamer van Koophandel

space
network
business plan
serious
The Chamber of Commerce is an organization where all companies are registered. The help you get a business started.

Les 2 Werk en inkomen (2)

Evert en Monica - Problemen op het werk

plezier
baas
merkt
baal
zeurde
rookpauze
roken
meteen
advies

fun
boss
notices
am sick to death of
nagged
fag break
smoke
immediately
advice

*minimumloon	In The Netherlands each and every employee is entitled to the minimum wage, an hourly, weekly or monthly wage set by law. For employees from 15 till 23 years old the minimum youth wage applies. For 15 year olds this amount starts at a very low level. A 16 year old earns a little more. At 22 years old it has gradually increased. From 23 onwards the minimum wage is the same for everybody. Employees who are at the job longer and have more experience earn above minimum wage. They get a raise.
*WW	When you get sacked after having worked for some time, you will not immediately be without money. You will receive unemployment benefit (WW short for Werkloosheid Wet). The UWV (Uitvoeringsinstelling Werknemers-verzekeringen) will pay part of your salary, even when you are without work. You are expected to do your utmost to find another job. This is called 'actively applying for jobs'.
*bijstandsuitkering	A welfare is meant for those people who are not entitled to any other type of benefit, for instance because they have never worked or are ill.
*arbo	Arbo is short for work conditions, the working conditions. In The Netherlands extensive arbo regulations are in force. The regulations are about smoking, working hours and safety. Many employers make use of the services of an arbodienst. They are responsible for good working conditions within the company. Such an arbodienst employs occupational health officers. When you are dissatisfied with your working conditions you may go to the Arbeidsinspectie. That is a board that investigates all complaints about working conditions.
*vakbond	A trade union is an organization for employees. Trade unions negotiate wages and work conditions with the employers. Employees can join a trade union. When a member you can ask for help when you may get fired or when you have a fight at work.

Op het schoolplein - Arbeidscontracten

contract	contract
tijdelijk	temporary
nulurencontract	zero-hours contract
oproepkracht	stand-by employee
vervangen	substitute
dienstverband	employment
ontslaan	dismiss
zekerheid	security

Een cao (Collectieve Arbeidsovereenkomst) is een afspraak tussen werkgeversorganisaties en werknemersorganisaties (meestal vakbonden) voor een bepaalde arbeidssector, bijvoorbeeld de bouw, zorg, metaal of onderwijs. Zo'n cao gaat over arbeidsvoorwaarden: loon, vakantie, overwerk, pensioen, kinderopvang enzovoort. Die afspraken gelden voor iedereen die in die sector werkt.

A CAO (Collective Labour Agreement) is an agreement between employers' organisations and employees' organisations (usually trade unions) with regard to a specific industry or labour sector, for example the construction industry, the health care sector, the metal industry or the educational sector. Such a CAO concerns terms of employment, salary, vacation, overtime, retirement, child care, et cetera. These agreements apply to everyone who is employed in that specific sector.

Even langs schoonvader - AOW

feest

De AOW (Algemene Ouderdoms Wet) Pensioen dat iedereen krijgt als je 65 bent. Daarvoor betalen de mensen premie.

rekening

pensioen

overheid

premie

brutosalaris

geboren

nou en of

gezinnen

bejaarden

vervelend

in je eentje

eenzaamheid

eenzaam

inschenken

*SVB, AOW, AKW

party

The AOW (Old Age Pensions Act). Retirement pay that everyone receives upon reaching the age of 65. People pay contributions for that purpose.

account

pension

state

premium

gross salary

born

most certainly

families

pensioners

bad

on your own

loneliness

lonely

pour

The Social Insurance Bank (Sociale Verzekeringsbank) executes several laws, for instance AOW and child benefit.

AOW: Algemene Ouderdomswet.

AKW: Algemene Kinderbijslagwet.

Les 3 Omgangsvormen, waarden en normen (1)

Monica en Yasmine - Eigen stijl

terras

zomerjurken

in de mode

modebladen

collecties

rok

letten op

geklede

sokken

vreselijk

uiterlijk

stijl

terrace

summer dresses

in fashion

fashion magazines

collections

skirt

pay attention to

dressed

socks

awful

appearance

style

Op het schoolplein - Echtscheiding

alleen van gezicht [iemand alleen van gezicht kennen]

know a person only from sight

je druk maken over

get excited over

eronder lijdt

suffers

*chtscheidingen

The judge officially pronounces divorces. He will do so if one of the partners asks for this. The judge will not point out a guilt party. The 'reason' for a divorce in The Netherlands is always irretrievable breakdown of the marriage. This means that the marriage is beyond repair.

In Nederland kunnen partners op drie manieren een officiële relatie hebben met elkaar. Zij kunnen getrouwd zijn, een geregistreerd partnerschap hebben of een samenlevingscontract. In Nederland mag een gehuwde vrouw kiezen of ze haar eigen achternaam gebruikt of de achternaam van haar man. Ook op officiële papieren.

In the Netherlands, there are three ways in which partners can have an official relationship with each other. They can be married, they can be in a registered civil partnership, or they can enter into a cohabitation contract. In the Netherlands, a married woman may choose whether to use her maiden name or her husband's last name - even on official documents.

Evert en Monica - Burenoverlast

fluitketel

kettle

driehoog

third floor

poep

shit

stoep

sidewalk

vegen

sweep

steel

stick

plafond

ceiling

tikken

tap

volgens

according to

rennende

running

schoonmaken

clean

vuilnis

garbage

herrie

noise

feestjes

parties

omgaan

deal with

Les 4 Omgangsvormen, waarden en normen (2)

Even langs schoonvader - Grenzen van reclame

verwarming

heating

balen

a drag

bushokje

bus stop

kapot

broken

gerepareerd

repaired

blote

naked

reclameposter

commercial

lingerie

linegie

sexy

sexy

inburgeringscursus

habituation course

moslims

Muslims

islamitisch

Islamic

docent

teacher

meteen

immediately

mening

opinion

zich aantrekt
behandelt
klachten
normen
aanstootgevend
discriminerend
kwetsend
adverteerder

cares
attends to
complaints
norm
offensive
discriminating
hurtful
advertiser

Op het schoolplein - Goede doelen

win
goede doelen
weeshuizen
natuurgebieden
gebouwen
toneel

win
charities
orphanage
nature reserve
buildings
theatre

Even langs schoonvader - Begrafenis

uitvaart
begrafenis
crematie
begraven
familiegraf
begraafplaats
laarzen
kist
berging
kerkdienst
katholiek
vreemd
protestant
gemengde huwelijken
herinner
verliefd
het uitmaken
dopen
vreselijk
twee geloven op één kussen, daar slaapt de duivel tussen

funeral
burial
cremation
bury
family grave
cemetery
rubber boots
box
storeroom
service
catholic
strange
protestant
mixed marriages
remember
in love
end
baptize
awful
two faiths on one pillow has the devil sleeping in between

crematorium
spreekwoord

crematorium
proverb

Les 5 Wonen (1)

Op het schoolplein - Gasexplosie

gasexplosie
puin
soldeerbrander
een gaatje in je hoofd
vakman
storingsnummer
trapt in (intrappen)
verzegeld
meterkast
brandveilig

gas explosion
debris
soldering iron
to be a bit crazy
professional
service phone number
kicked in (to kick in)
sealed
meter cupboard
fireproof

De post - Meterstanden

meterstanden	meter read
elektriciteit	electricity
achterkant	back
jaaroverzicht	annual account

De post - Plichten van huurders

zich ergeren	irritated by
verwaarloosde	neglected
heggen	hedges
geknipt	trimmed
gemaaid	mown
onkruid	weeds
opgeraapt	collected
onderhouden	maintained
inspecteren	inspect
woningbouwvereniging	housing cooperation
onder handen genomen	put into shape
omwonenden	neighbours
klagen	complain
plichten	duties

Les 6 Wonen (2)

Monica en Els - Aansprakelijkheidsverzekering

voorhoofd	forehead
knieën	knees
kom bij	catch my breath
pleintje	square
gelooft	believe
joch	kid
fototoestel	camera
botsen	bump into
ging onderuit	fell to the ground
rollator	rollator
remmen	brake
zich bezeerd	got injured
viel mee	not too bad
beschadigd	damaged
hersenschudding	concussion
kapotte	broken
dure grap	expensive business
ongelukjes	small accidents
vergoed	covered
schuld	fault
afsluiten	take out
huishouden	household
bloed	blood
klaagt	complaints
* aansprakelijkheids-verzekering	A liability insurance pays out when you have accidentally caused damage to someone else's property. You are liable for that damage, so you have to recompense the other person.

Op het schoolplein - Huren of kopen

huurhuis	rented house
koophuis	owner-occupied house
zorgen	worries
eigendom	property
rente	interest
persoonlijke leningen	personal loans
hypothek	mortgage
afrekken	deduct
doorstroming	housing movement
meegenomen	advantageous
onderhoud	maintenance
huisbaas	landlord/landlady

De post - Gescheiden afval

chemokar	chemical waste van
verfblikken	paint cans
tl-buizen	fluorescent lamps
accu's	batteries
spruitbussen	spray cans
* afval scheiden	

In many cities citizens must pre-select garbage in greens (vegetable, fruit and garden waste) and other waste. Also there are in each town designated glass bins for empty bottles and jars and paper bins for waste paper. In some shops one can hand in empty batteries. Furthermore one can separately hand in chemical waste and old electrical appliances.

Les 7 Gezondheid en gezondheidszorg (1)

Spreekuur bij de huisarts

ziek gemeld	reported sick
wachtkamer	waiting room
viel mee	wasn't bad
aan de beurt	your turn
spreekkamer	surgery
relatie	relational
spanningen	stress
* salaris	Employers are obliged to continue salary payments of a sick employee (according to the Ziektewet). Employees who are ill for over two years are entitled to a WIA benefit (Wet Werk en Inkomen naar Arbeidsvermogen) from UWV.

* zieke werknemers

Employers must according to law call their ill employees on a regular basis and ask how they are getting on.

Op het schoolplein - Ziekenhuis

invalkracht
ernstig
geopereerd
blindedarm
bezoekuur
lastige
precies
onder het eten

substitute
serious
operated upon
appendix
visiting hour
inconvenient
precisely
at dinner time

Even langs schoonvader - Pols gebroken

stofzuigen
1-1-2
EHBO
registratiekaartje
spalk
verband
gips
thuiszorg
aanvraag
pols
komen in aanmerking (in aanmerking komen voor)

vacuum
emergency number
emergency room
registration card
splint
bandage
cast
home care
request
wrist
are eligible for (to be eligible for)

Les 8 Gezondheid en gezondheidszorg (2)

Monica en Els - Verrassing

waarheid
veranderde van gedachten
bevallen
schilderen
luiers verschonen
kinderwagen
geraden
ticket
meen
veel te gek
*verloskundige

truth
changed his mind
deliver
paint
changing nappies
pram
guessed
ticket
serious
too much

A pregnant woman sees a midwife all the way through the pregnancy. The midwife assists at normal deliveries, at home or in the hospital. A medical specialist in the hospital takes care of the more complicated deliveries. After the delivery a woman is entitled to maternity care. One can apply for this care at organizations for home care.

*Nederlander

When the father or mother of a newborn child have the Dutch nationality their child also has this nationality. It makes no difference whether or not the child is born on Dutch soil. Children of parents with two different nationalities may have dual nationality.

De post - Ziektekostenverzekering

verzekerd
zorgkosten
nagedacht
uitgebreider

insured
cost of health care
considered
extended

pakket
tandarts
fysiotherapeut
website
*basispakket

package
dentist
fysiotherapist
website

Due to the Healthcare insurance law everyone in The Netherlands must have a healthcare insurance. Each person must take out this insurance individually and pay for its premiums. (the insurance is free for children up to 18 years). The law also states which medical costs are generally covered: the basic package.

Monica en Els - Consultatiebureau

heb haast
koortsig
prik
bedplassen
huilen
instelling
bril
hartstikke
cool
*consultatiebureau

am in a hurry
feverish
jab
bedwetting
crying
organization
glasses
wicked
cool

The antenatal clinic will keep a check on the development of small children. They take notes of the length and the weight of the children. They test the eyes and the ears. They vaccinate according to the government-initiated vaccination programme. You can ask questions about the behaviour of your child, its speech or concentration. The antenatal clinic is free

Les 9 Geschiedenis en geografie (1)

Kaart met provincies

oosten

east

Op het schoolplein - Nationaliteiten

gastarbeiders
expats
koloniën
zelfstandig
koninkrijk
nationaliteit
gevlucht

migrant workers
expats
colonies
independent
kingdom
nationality
fled

Even langs schoonvader - Herinneringen aan de oorlog

De oorlog duurde in Nederland van 1940 tot 1945. Op 5 mei 1945 is Nederland door de Canadezen, Amerikanen en Engelsen bevrijd van de Duitsers. 5 mei heet daarom Bevrijdingsdag. 4 mei is het dodenherdenking.

The war lasted from 1940 to 1945 in the Netherlands. On 5th May 1945, the Netherlands were liberated from the Germans by Canadians, Americans and Englishmen. That's why 5th May is called Liberation Day. 4th May is Remembrance Day.

windstil
helblauwe
hemel

calm
stark blue
sky

beelden
herinner me
rookwolken
gebombardeerd
bezet
bonnen
Hongerwinter
verschrikkingen
bevrijding
duidelijk
Joden
concentratiekampen
verschrikkelijk
onderduiken
onvoorstelbaar
dagboek
eendjes

images
remember me
clouds of smoke
bombarded
occupied
coupons
Hunger winter
atrocities
liberation
clear
Jews
concentration camps
horrible
go into hiding
inconceivable
diary
ducks

Les 10 Geschiedenis en geografie (2)

Op het schoolplein - Auto of openbaar vervoer

studiedag

study day

pech

bad luck

onderweg

on your way

files

traffic jams

vertragingen

delays

wisselstoringen

siding trouble

bovenleidingen

overhead lines

vierkante

square

wielen

wheels

bladeren

leaves

rails

rails

overdrijf

exaggerate

hooguit

at most

spookrijders

ghost drivers

* radiozenders

Most radiostations will regularly keep you up to date on problems with traffic and public transport. This way you know where the traffic jams are and what causes them.

Even langs schoonvader - Overstroming

stormen

storm

plaag

tease

flauw

silly

voorspellen

predict

volle maan

full moon

duinen

dunes

overstroming

flood

verdronken

drowned

veilig

safe

Les 11 Onderwijs en opvoeding (1)

Op het schoolplein - Kinderen en televisie

mezelf

hou in de gaten

rare

geweld

overgewicht

*kijkwijzer

myself

keep a watchful eye

funny

violence

overweight

The viewing directory informs parents about the suitability of television programs: suitable to all ages; not suitable for children under six years; not suitable for children under twelve; not suitable for persons under sixteen years. The 'kijkwijzer' also warns of subjects in the programme: fear, drugs- and/or alcoholabuse, sex, violence, bad language, discrimination.

Op het schoolplein - Ouderbijdrage

Basisscholen vragen elk jaar een vrijwillige ouderbijdrage. Dit bedrag betalen de ouders. Het bedrag is tussen € 30,- en € 100,-. Dat verschilt per school en per klas. De bijdrage is niet verplicht.

basisscholen

subsidie

overblijven

verplicht

vrijwillige

voortgezet onderwijs

Each year, primary schools request a voluntary parental contribution. This contribution is paid by parents. The amount can be between EUR 30 and EUR 100. It depends on the school and the class. The contribution is not compulsory.

primary schools

financial aid

staying at school during lunch break

compulsory

voluntary

secondary school

Monica en Els - Ouderavond

ouderavond

* voortgezet onderwijs

parents evening

After eight forms of primary education all children will attend the first year of secondary education. This is also known as 'middelbare school'. There are three main streams: 4 years of voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (vmbo), 5 years of hoger algemeen voortgezet onderwijs (havo) and 6 years of voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (vwo).

idee

verantwoordelijkheid

schooladvies

toets

ontwikkelt

zenuwachtig

informeert

spannend

lokaal

huiswerk

opblijven

vakken

rapport

idea

responsibility

school advice

test

develops

nervous

gives information

exciting

class room

homework

stay up

subjects

report card

Les 12 Onderwijs en opvoeding (2)

Achterstandswijk

schoon
vuilniszakken
kauwgom
blikjes
negatief
tweeverdieners
eengezinswoningen
ruimte
scholengemeenschap
benieuwd
naar hun zin
taalontwikkeling
verstaan
solliciteert
inspectie
*zwarte scholen

clean
garbage sacks
gum
cans
negative
double income
family homes
space
comprehensive school
wonder
feel at home
language skills
understand
apply for
inspection
Schools that have many children of parents who don't speak Dutch at home are usually called coloured schools.

*achterstandswijk

In many older parts of the city houses are (nearly) always cheap rentals. People with a (slightly) higher income cannot rent these cheap houses from the housing cooperations. For that reason these areas are mostly populated with people with little formal education and low income from work or benefit.

Op het schoolplein - Leerplichtambtenaar

vlechten
gekke
jurken
wintersport
voorjaarsvakantie
toestemming
heus
vriendjespolitiek
valt mee
leerplicht
* leerplichtambtenaar

braids
funny
dresses
winter sports
spring vacation
permission
really
old boys network
could be worse
compulsory education
In The Netherlands school is compulsory for all children between the ages of 5 and 17 years. Compulsory education officers check children's school attendance. When children are caught playing truant their parents can be fined.

* vakantiespreiding

School holiday times can differ. The Netherlands is divided into three holiday regions: north, middle and south.

Even langs schoonvader - Generatieconflict

enthousiast
kleindochter
opgroeien
schelen

enthusiastic
granddaughter
grow up
years apart

ruzie
generatieconflict

jeugd
* wederopbouw

grootbrengen

huishouding
bromfietsen
feesten
seks
dienst
fatsoenlijk
hasj
marihuana
respect
planeet
tatoeages
piercings
geëmancipeerd

row
conflict of generations

young people
In 1946 Europe received financial aid from the United States of America for reconstruction (the Marshall help).

raise

housework
bikes
parties
sex
enlisted in the army
decent
hashish
marihuana
respect
planet
tatoes
piercings
emancipated

Les 13 Staatsinrichting en rechtsstaat (1)

Recht op een eigen mening?

privé
spelletjesprogramma
geadopteerd
zoiets
verboden
adoptie
homo's
recht
behandeling
hetero's
verbieden
buitenlanders
allochtonen
emmer
bezem
vat op
lastig
doe kwaad
buitenlandse
collega's
steun
*homohuwelijk

private
game show
adopted
something like that
banned
adoption
gays
a right
treatment
straight people
forbid
foreigners
non-natives
bucket
broom
take it
difficult
harm
foreign
colleagues
support
In The Netherlands the gay marriage was introduced in 2001. Other countries allowing this marriage are Belgium, United Kingdom, Canada and part of the United States.

*discriminatie

It is impossible to treat everybody completely equal. However, people with similar qualities should be treated equally. It is called discrimination when a company pays female employees for the same job less salary than male employees. It is also discrimination when you are turned down on a job application because of race, political conviction or religion. All cities have a place where you can report discrimination.

Op het schoolplein - Gemeenteraadsverkiezingen

stemmen

gemeenteraad

stembureau

stempas

defensie

Iedereen van 18 jaar en ouder die als inwoner van een gemeente staat ingeschreven, mag stemmen bij de gemeenteraadsverkiezingen. Voor de landelijke en provinciale verkiezingen moet je de Nederlandse nationaliteit hebben.

identiteitsbewijs

vote

city council

polling station

voting pass

defence

Everyone who is 18 years old and over, and a registered resident, is allowed to vote in the municipal elections. In order to be allowed to vote in the national and provincial elections, you must have Dutch nationality.

identity card

Even langs schoonvader - Prinsjesdag

onbeleefd

aanzet

gouden koets

sprookje

parlementaire

heus

nieuwjaarsdag

politiek

vergadering

zich zorgen over maakt

terrorisme

criminaliteit

milieu

Ridderzaal

rare

hoeden

blauwe stoelen

zetels

leden

politieke partijen

groepen

coalitie

oppositie

steunen

kabinet

kritiek

gauw

saaie

vertegenwoordigers

wetten

rude

turn on

golden carriage

fairy tale

parliamentary

really

new years day

politics

assembly

is concerned about

terrorism

criminality

environment

Knight's Hall

funny

hats

blue chairs

seats

members

political parties

camps

coalition

opposition

support

cabinet

criticize

readily

boring

representatives

laws

koffer
miljoenennota
plannen
schatkist
defensie
cultuur
*troonrede

case
budget
plans
treasury
defence
culture

Each year the queen as head of the government will pronounce the Queen's speech. The government consists of the queen, the prime minister, the ministers and the deputy ministers. The prime minister, the ministers and the deputy ministers are all part of the cabinet.

*Wilhelmus

Wilhelmus is the Dutch national anthem and is about William of Orange. He was the leader of the rebellion of an eighty year long rebellion of The Netherlands against Spain.

Les 14 Staatsinrichting en rechtsstaat (2)

De post - Duurzaam

duurzame
toekomst
kandidaten
vooruit denken
asfalt
openbaar vervoer

sustainable
future
candidates
think ahead
asphalt
public transportation

De post - Incasso

boete
wegens
ontvangen
bedrag
overmaken
deurwaarder
hoogachtend
*bebouwde kom

fine
for
received
money
transfer
bailiff
yours sincerely

The inner city is that part of town with dense building. The beginning of this area is always indicated by a blue sign with the name of the town and a round sign with a maximum speed limit of 50 kilometres per hour.

*gerechtelijke incasso

When a person refuses to pay a bill the court can force him to do so by way of judicial collection.

Op het schoolplein - Aangifte bij de politie

ontdek	discover
kwijt	lost
markt	market
zakkenrollers	pickpockets
blokkeren	block
honkbalknuppel	baseball bat
lenen	borrow
rechter	judge
bedenk	remind
reservesleutel	spare key
visitekaartje	business card
stom	stupid
jaszak	pocket
*aangifte doen	When a crime victim you must report this to the police (this is called reporting a crime). The police will take down a statement. You will need this in order to get compensation from your insurance company. The police will help you get in touch with the Crime Victim's Unit (Bureau Slachtofferhulp) when you have suffered mentally or physically because of a crime.

Les 15 Instanties (1)

Arend en Monica - Gemeentelijke basisadministratie

gemeentehuis	town hall
uittreksel	certificate of residence
Bevolkingsregister	municipal register
ingeschreven	registered
Gemeentelijke Basisadministratie	Municipal Records
Burgerlijke Stand	Registry Office

De post - Verlenging verblijfsvergunning

geldigheid	validity
Wie een permanente verblijfsvergunning voor Nederland heeft gekregen, is daarmee nog geen Nederlander. Voor het krijgen van de Nederlandse nationaliteit bestaat een aparte procedure. Daarvoor moet je een verzoek tot naturalisatie indienen.	Obtaining a permanent residence permit does not automatically result in Dutch citizenship. There is a separate procedure for acquiring Dutch nationality. It requires filing an application for naturalisation.
verlenging	extend
verblijfspas	residence pass
bepaalde tijd	fixed period
bewijsstukken	proof
akte van geregistreerd partnerschap	deeds of registered partnership
samenlevingscontract	cohabitation contract
burgerservicenummer	citizens service number
partner	partner
recent	recent
bewijs	proof
uittreksels	extracts

brennen in rekening
leges
*zelfstandige verblijfstitel

charge
legal fees
Someone who comes to The Netherlands to start a new family or to join an existing family must stay with the initial applicant in the same house for at least three years (depending on residence status). After three years this no longer applies and you get a separate residence permit.

Even langs schoonvader - Politie en brandweer

stinkt
rook
brand
met je neus bovenop [er met je neus bovenop staan]

smells
smoke
fire
are on the front row

spannen
brandweer
linten
publiek
afgelopen
etagewoning
uitgebrand
oorzaak
toevallig
alarmnummer
aangestoken
gekken
opzettelijk
in de fik steken
verzekering
strafbaar
uitbetaald
gevangenis
*identiteitsbewijs

tie
fire-brigade
ribbons
public
worked out
apartment
burnt out
cause
coincidence
alarm number
started
nutters
deliberately
set on fire
insurance
punishable
paid out
prison
The police is allowed to ask of anybody over the age of 14 years a proof of identity if there is a reason: for instance at traffic controls, at traffic offences and at accidents or criminal offences. You must be able to identify yourself.

Les 16 Instanties (2)

Evert en Monica - Drie jaar getrouwd

meegenomen
Chinees
restaurant
heft
proost
gezondheid
liefde
getwijfeld
rechten
dringende
gevallen
mishandelt

taken out
Chinese
restaurant
raises
cheers
health
love
doubted
rights
urgent
cases
mistreated

zelfstandige
herkansing
rijsttafel
trek
onverbeterlijk
onderwerp
trouwdag
*Bureau voor Rechtshulp

independent
repeat
rice meal
appetite
incorrigible
subject
anniversary
Each citizen of The Netherlands can ask free advice from Legal Aid Bureaus on small legal questions. For instance questions about work conflicts, divorce, inheritance, criminal offences. When the legal aid becomes more complicated, you may have to pay a fee. This depends on your income.

*besnijdenis

Circumcision for women is illegal in The Netherlands.

De post - Ombudsman en Rijksoverheid

overheid
ombudsman
onder uw aandacht brengen

authorities
ombudsman
to your attention

spotjes
bouwvergunning
bijstandsuitkering

commercials
building licence
A welfare is meant for those people who are not entitled to any other type of benefit, for instance because they have never worked or are ill.

opgave van reden
folder
klachten
*Postbus 51

given reason
brochure
complaints
Postoffice box 51 is the information window for all citizen's questions on Dutch authorities (telephone: 0800-8051) or email: vragen@postbus 51.nl). Postbus 51 sometimes broadcasts radio- or television commercials. For instance to announce a new law. Postbus 51 also has many brochures on socially relevant subjects. These brochures can be mailed to you (often for free). They can also be downloaded.

Even langs schoonvader - Op het huis passen

sleutel
leeghalen
planten
lamellen
valt op
inbrekers
tjdklok
opa

key
empty
plants
vertical blinds
notice
burglars
timer
grandfather